

TEILEGUTACHTEN EXPERT OPINION ON A COMPONENT

Nr. 172XT0332-01

Über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeuges bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau von Teilen gemäß § 19 Abs. 3 Nr. 4 StVZO.

This Expert Opinion deals with the compliance of the vehicle with the pertinent regulations once components have been properly installed according to Section 19 (3.4) StVZO (Federal German Road Licensing Regulations).

für das Teil / den Änderungsumfang : Fahrwerksänderung
for the component / scope of modification suspension modification

Hersteller : H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG
Manufacturer Elsper Str. 36
57368 Lennestadt

Nur gültig für Bauteile mit
Herstellerzeichen
Only valid with manufacturer brand



0. Hinweise für den Fahrzeughalter

Notes to the owner of the vehicle

0.1 Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme

Immediate acceptance and confirmation of acceptance of modification made to the vehicle

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden!

Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

In case a modification has been made to the vehicle, the operating licence of the vehicle expires if the owner of the vehicle fails to have this modification officially accepted and confirmed without delay in accordance with Section 19 (3) or if defined requirements are not fulfilled!

Once the technical modification has been made to the vehicle, the owner is required to promptly present the vehicle, together with this Expert Opinion, to a German "amtlich anerkannter Sachverständiger" (aaS, officially appointed automotive expert) or to an engineer of a Technische Prüfstelle (technical inspection centre) or to a test engineer of an officially recognised inspection organisation to have the modification officially accepted and confirmed as prescribed.

0.2 Einhaltung von Hinweisen und Auflagen

Guidance information to be noted and requirements to be complied with

Die unter III und IV aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The guidance information and requirements detailed in III and IV are to be observed and complied with.

0.3 Mitführen von Dokumenten

Documents the driver is required to carry with him/her

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

When the modification has been officially accepted, the driver is required to add to the vehicle documents the document proving the official acceptance of the modification, to carry it with him/her and to present it to authorised persons when requested to do so. Once the vehicle documents have been revised, this obligation is no longer applicable.

0.4 Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Revision of vehicle documents

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere (Zulassungsbescheinigung) durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The owner of the vehicle has to apply to the registration office in charge for revision of the vehicle documents (motor vehicle registration certificates) as specified in the entry confirming that the modification has been carried out properly.

Further requirements are specified in the official document proving that the modification has been made properly.

I. Verwendungsbereich

Application range

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Fahrzeugtyp <i>Vehicle type</i>	Handelsbezeichnung <i>Trade name</i>	Typgenehmigungs-Nr. +) <i>Type approval No</i>
Audi (D) / (0588)	FY	Audi Q5, SQ5 Quattro	e1*2007/46*1550* . .

+) in Bezug auf die Richtlinie 2007/46/EG, zuletzt geändert durch die Verordnung (EU) Nr. 2016/1004
with regard to Directive 2007/46/EC, as last amended by Regulation (EU) No 2016/1004

II. Beschreibung des Teiles / des Änderungsumfanges

Description of the component / scope of modification

Art / Kind : Spurverbreiterung durch Anbau von Distanzringen an der Vorder- und Hinterachse oder nur an der Hinterachse in Verbindung mit LM-Rädern.
Track extension by using wheel spacers on front and rear axle or only on rear axle in combination with light alloy wheels.

II.1 Technische Beschreibung

Technical description

Typ / Type : 1655668 / 2055668 / 2455668 / 3055668 / 3655668 / 4055668 / 5055668 / 6055668

Ausführung / Version : einteilige Aluminiumringe / one-piece light alloy spacers

Breite in mm / Width in mm : 8 / 10 / 12 / 15 / 18 / 20 / 25 / 30

Außendurchmesser in mm / Outer diameter in mm : 150

Lochkreisdurchmesser in mm / Bolt pattern diameter in mm : 112

Lochzahl / Number of holes : 5

Mittenlochdurchmesser in mm / Centre bore diameter in mm : 66,5

Werkstoff / Material : EN AW-2007 (AlCu4PbMgMn)

Korrosionsschutz, Oberflächenbehandlung / Corrosion protection, Surface treatment : eloxiert / anodized

Radlast in kg / Wheel load in kg : 930
(geschraubte Distanzringe / screwed wheel spacers)

II.1.1 Angaben zur Befestigung

Assembling information

Befestigungsart / Kind of fixation

8 / 10 / 12 / 15 / 18 / 20 mm Distanzringe / wheel spacers : gesteckt / clamped

25 / 30 mm Distanzringe / wheel spacers : geschraubt / screwed

Befestigungselemente /
fastening elements : M 14 x 1,5 / 10.9; R14 Kugelbundschrauben;
Einschraubtiefe min. 7 Gewindegänge;
Angaben zu den Schrauben siehe Auflage A1)
M 14 x 1.5 / 10.9 R14 screws with ball seat;
min. screw depth 7 turn of threads;
screw data see requirement A1)

Anzugsdrehmoment /
Mounting torque : Entsprechend den Angaben des Fahrzeugherstellers zur
Befestigung der Räder (min. 140 Nm)
according to the manufacturer's data (min. 140 Nm)

II.2 Kennzeichnung Marking

Kennzeichnungsart : eingeschlagen, auf dem Umfang
Kind of marking stamped into the outer contour

8 mm	:	1655668 6,5x45°
10 mm	:	2055668 5x45°
12 mm	:	2455668 3,5x45°
15 mm	:	3055668 3,5x45°
18 mm	:	3655668
20 mm	:	4055668
25 mm	:	5055668
30 mm	:	6055668

Zusätzliches Herstellerzeichen /
Additional with manufacturer brand : 

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen

Advice about combinability with further modifications

Die unter II. aufgeführte Umrüstung ist in Verbindung bis zu den nachfolgend aufgeführten Rad-/Reifenkombinationen zulässig:

The modification mentioned under II. is also admitted up to the following tyre/wheel combinations:

Distanzring- breite in mm <i>Wheel spacer- width in mm</i>	Bereifung <i>Tyres</i>	Radgröße <i>Wheel dimension</i>	Einpresstiefe in mm Rad / Gesamt <i>Offset in mm Wheel / Total</i>	Auflagen bzw. Hinweise <i>Requirements resp. Notes</i>
8	235/65 R17	7 x 17	+ 34 / + 26	A1), A8), H1) – H4)
	235/65 R17	8 x 17	+ 39 / + 31	A1), A8), H1) – H4)
	235/60 R18	8 x 18	+ 39 / + 31	A1), A8), H1) – H4)
	235/55 R19	7 x 19	+ 34 / + 26	A1), A8), H1) – H4)
	235/55 R19	8 x 19	+ 39 / + 31	A1), A8), H1) – H4)
	255/45 R20	8 x 20	+ 39 / + 31	A1), A8), H1) – H4)
	255/40 R21	8,5 x 21	+ 34 / + 26	A1), A8), EA2), EB22), H1) – H4)
10	235/65 R17	7 x 17	+ 34 / + 24	A1), A10), EA1), EB11), H1) – H4)
	235/65 R17	8 x 17	+ 39 / + 29	A1), A10), EA1), EB11), H1) – H4)
	235/60 R18	8 x 18	+ 39 / + 29	A1), A10), EA1), EB11), H1) – H4)
	235/55 R19	7 x 19	+ 34 / + 24	A1), A10), EA1), EB11), H1) – H4)
	235/55 R19	8 x 19	+ 39 / + 29	A1), A10), EA1), EB11), H1) – H4)
	255/45 R20	8 x 20	+ 39 / + 29	A1), A10), EA1), EB11), H1) – H4)
	255/40 R21	8,5 x 21	+ 34 / + 24	A1), A10), EA2), EB22), H1) – H4)
12	235/65 R17	7 x 17	+ 34 / + 22	A1), A12), EA1), EB11), H1) – H4)
	235/65 R17	8 x 17	+ 39 / + 27	A1), A12), EA1), EB11), H1) – H4)
	235/60 R18	8 x 18	+ 39 / + 27	A1), A12), EA1), EB11), H1) – H4)
	235/55 R19	7 x 19	+ 34 / + 22	A1), A12), EA1), EB11), H1) – H4)
	235/55 R19	8 x 19	+ 39 / + 27	A1), A12), EA1), EB11), H1) – H4)
	255/45 R20	8 x 20	+ 39 / + 27	A1), A12), EA1), EB11), H1) – H4)
	255/40 R21	8,5 x 21	+ 34 / + 22	A1), A12), EA3), EB3), H1) – H4)

Teilegutachten Nr. / Expert Opinion No : **172XT0332-01**TGA-Art : **6.2**Prüfgegenstand / Object : **Distanzringe / wheel spacers**Typ / Type : **siehe II. / see II.**Hersteller / Manufacturer : **H&R Spezialfedern GmbH & Co. KG**

Distanzring- breite in mm <i>Wheel spacer- width in mm</i>	Bereifung <i>Tyres</i>	Radgröße <i>Wheel dimension</i>	Einpresstiefe in mm Rad / Gesamt <i>Offset in mm</i> <i>Wheel / Total</i>	Auflagen bzw. Hinweise <i>Requirements resp. Notes</i>
15	235/65 R17	7 x 17	+ 34 / + 19	A1), A15), EA2), EB22), H1) – H4)
	235/65 R17	8 x 17	+ 39 / + 24	A1), A15), EA2), EB22), H1) – H4)
	235/60 R18	8 x 18	+ 39 / + 24	A1), A15), EA2), EB22), H1) – H4)
	235/55 R19	7 x 19	+ 34 / + 19	A1), A15), EA2), EB22), H1) – H4)
	235/55 R19	8 x 19	+ 39 / + 24	A1), A15), EA2), EB22), H1) – H4)
	255/45 R20	8 x 20	+ 39 / + 24	A1), A15), EA2), EB22), H1) – H4)
	255/40 R21	8,5 x 21	+ 34 / + 19	A1), A15), EA3), EB3), H1) – H4)
18	235/65 R17	7 x 17	+ 34 / + 16	A1), EA2), EB22), H1) – H5)
	235/65 R17	8 x 17	+ 39 / + 21	A1), EA2), EB22), H1) – H5)
	235/60 R18	8 x 18	+ 39 / + 21	A1), EA2), EB22), H1) – H5)
	235/55 R19	7 x 19	+ 34 / + 16	A1), EA2), EB22), H1) – H5)
	235/55 R19	8 x 19	+ 39 / + 21	A1), EA2), EB22), H1) – H5)
	255/45 R20	8 x 20	+ 39 / + 21	A1), EA2), EB22), H1) – H5)
20	235/65 R17	7 x 17	+ 34 / + 14	A1), EA3), EB3), H1) – H5)
	235/65 R17	8 x 17	+ 39 / + 19	A1), EA3), EB3), H1) – H5)
	235/60 R18	8 x 18	+ 39 / + 19	A1), EA3), EB3), H1) – H5)
	235/55 R19	7 x 19	+ 34 / + 14	A1), EA3), EB3), H1) – H5)
	235/55 R19	8 x 19	+ 39 / + 19	A1), EA3), EB3), H1) – H5)
	255/45 R20	8 x 20	+ 39 / + 19	A1), EA3), EB3), H1) – H5)
25	235/65 R17	7 x 17	+ 34 / + 9	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	235/65 R17	8 x 17	+ 39 / + 14	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	235/60 R18	8 x 18	+ 39 / + 14	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	235/55 R19	7 x 19	+ 34 / + 9	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	235/55 R19	8 x 19	+ 39 / + 14	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	255/45 R20	8 x 20	+ 39 / + 14	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)

Distanzring- breite in mm <i>Wheel spacer- width in mm</i>	Bereifung <i>Tyres</i>	Radgröße <i>Wheel dimension</i>	Einpresstiefe in mm Rad / Gesamt <i>Offset in mm Wheel / Total</i>	Auflagen bzw. Hinweise <i>Requirements resp. Notes</i>
30	235/65 R17	7 x 17	+ 34 / + 4	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	235/65 R17	8 x 17	+ 39 / + 9	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	235/60 R18	8 x 18	+ 39 / + 9	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	235/55 R19	7 x 19	+ 34 / + 4	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	235/55 R19	8 x 19	+ 39 / + 9	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H6)
	255/45 R20	8 x 20	+ 39 / + 9	A1), A2), EA3), EB3), H1) – H5)

IV. Hinweise und Auflagen

Guidance information and requirements

IV.1 Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb

Requirements relating to the manufacturer / installer

- A 1) Die Einschraublänge aller Befestigungselemente muss mind. 7 Umdrehungen betragen (M14x1,5).

Es ist im Besonderen darauf zu achten dass sich die Räder nach der Umrüstung frei drehen. D.h. es darf kein Kontakt von Befestigungselementen mit Teilen der Bremsanlage, ABS-Zahnkranz oder anderen Bauteilen vorhanden sein.

The threaded length of the fastening elements must have at least 7 turns (M14x1.5).

It has to be checked that there is no contact between the fastening elements and parts of the brake system, ABS system, or other parts. The wheels must turn free after mounting of the wheel spacers.

Gesteckte Distanzringe in Verbindung mit Serien-LM-Rädern / <i>Clamped wheel spacers in combination with OE light alloy wheels</i>	8 mm Distanz- ringe / <i>Wheel spacers</i>	10 mm Distanz- ringe / <i>Wheel spacers</i>	12 mm Distanz- ringe / <i>Wheel spacers</i>	15 mm Distanz- ringe / <i>Wheel spacers</i>	18 mm Distanz- ringe / <i>Wheel spacers</i>	20 mm Distanz- ringe / <i>Wheel spacers</i>
Kugelbundschrauben Schaftlänge (mm) H&R Artikel Nr. / <i>Bolts with ball seat shaft length (mm) H&R article no.</i>	38 1453807A ww. / opt. B1453807A	40 1454007A ww. / opt. B1454007A	42 1454207A ww. / opt. B1454207A	45 1454507A ww. / opt. B1454507A	48 1454807A ww. / opt. B1454807A	50 1455007A ww. / opt. B1455007A

Die angeschraubten Distanzringe werden am Fahrzeug mit den vom Hersteller der Distanzringe mitgelieferten Befestigungselementen befestigt (M14x1,5 Kegelbund). Die Serien-Räder werden mit den Serienschrauben (M14x1,5 Kegelbund) befestigt. Die aus den Rädern überstehende Länge der Serienschrauben muss unbedingt kleiner sein als die Dicke der verwendeten angeschraubten Distanzringe.

The screwed wheel spacers have to be fixed on the vehicle with the fastening elements from the manufacturer of the wheel spacers (M14x1.5 cone seat). The OE wheels have to be fixed with the OE fastening elements (M14x1.5 cone seat). It has to be checked that the screw length outside of the wheels must be less than the width of the wheel spacers.

Angeschraubte Distanzringe in Verbindung mit Serien-LM-Rädern	25 mm Distanzringe	30 mm Distanzringe
<i>Wheel spacers / screwed in combination with OE light alloy wheels</i>	<i>25 mm wheel spacers</i>	<i>30 mm wheel spacers</i>
M14x1,5 Kegelbundschauben Schaftlänge (mm) H&R Artikel Nr. / M14x1.5 Bolts with cone seat shaft length (mm) H&R article no.	25 B1452501	26 B1452511

- A2) Für ausreichende Freigängigkeit an Achse 1 und 2 sind die Radhäuser im oberen Radlaufbereich nachzuarbeiten (Radhausschale, Radlauf und Befestigungsteile). Weiterhin müssen die Übergänge zur Front- und Heckschürze angepasst werden.
To ensure an adequate freedom of movement of the wheels on axle 1 and 2 the wheel housing has to be reworked in the upper area (Inner wheel housing, wheel arch and fixing elements). Also the connection-area of the front- and rear-bumperskirts has to be reworked.
- A8) Die 8 mm breiten Distanzringe mit der Kennz. 1655668 6,5x45° sind nur zulässig, in Verbindung mit Leichtmetall-Rädern die eine Fase von mindestens 6,5x45° an der Mittenzentrierung aufweisen. Die Achszapfenlänge am Fahrzeug darf maximal 13,5 mm betragen.
The 8 mm wheel spacers with marking 1655668 6.5x45° are only allowed in connection with light alloy wheels with a minimum chamber bevel of 6.5x45° on the centre bore. There is only allowed a centre bore height on the vehicle of max. 13.5 mm.
- A10) Die 10 mm breiten Distanzringe mit der Kennz. 2055668 5x45° sind nur zulässig, in Verbindung mit Leichtmetall-Rädern die eine Fase von mindestens 5x45° an der Mittenzentrierung aufweisen. Die Achszapfenlänge am Fahrzeug darf maximal 13,5 mm betragen.
The 10 mm wheel spacers with marking 2055668 5x45° are only allowed in connection with light alloy wheels with a minimum chamber bevel of 5x45° on the centre bore. There is only allowed a centre bore height on the vehicle of max. 13.5 mm.

- A12) Die 12 mm breiten Distanzringe mit der Kennz. 2455668 3,5x45° sind nur zulässig, in Verbindung mit Leichtmetall-Rädern die eine Fase von mindestens 3,5x45° an der Mittenzentrierung aufweisen. Die Achszapfenlänge am Fahrzeug darf maximal 13,5 mm betragen.

The 12 mm wheel spacers with marking 2455668 3,5x45° are only allowed in connection with light alloy wheels with a minimum chamber bevel of 3,5x45° on the centre bore. There is only allowed a centre bore height on the vehicle of max. 13.5 mm.

- A15) Die 15 mm breiten Distanzringe mit der Kennz. 3055668 3,5x45° sind nur zulässig, in Verbindung mit Leichtmetall-Rädern die eine Fase von mindestens 3,5x45° an der Mittenzentrierung aufweisen. Die Achszapfenlänge am Fahrzeug darf maximal 17 mm betragen.

The 15 mm wheel spacers with marking 3055668 3,5x45° are only allowed in connection with light alloy wheels with a minimum chamber bevel of 3,5x45° on the centre bore. There is only allowed a centre bore height on the vehicle of max. 17 mm.

EA/EB) Auflagen zur Radabdeckung

Requirements concerning the wheel covers

Auflage / Requirement	Breite der Radabdeckung „X“ in mm / Width „X“ of the wheel cover in mm	Gültig für Achse / Valid for axle
EA1)	5	1
EA2)	10	1
EA3)	15	1
EA4)	20	1
EA5)	25	1
EB1)	5	2
EB2)	10	2
EB3)	15	2
EB4)	20	2
EB5)	25	2

Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination ist durch Anbau von „X“ aufragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 30 Grad nach vorne und 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die ausreichende Radabdeckung kann auch durch Aufweiten der Kotflügel erreicht werden. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

Wheel covers with „X“ width have to be installed to provide an adequate cover of the wheels and tyres. The „X“ additional wheel covers must be installed between 30 degree forward and 50 degree backward to the vertical middle axle of the wheel. It is also possible to cover the wheels with expanding the wheel houses. The complete width of the tyres (including the nominal width multiplied with 1.04) must be covered with the wheel covers or with the expanded wheel houses.

- EB11) Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Anbau von 5 mm aufragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

5 mm width suitable components (e.g. spoiler edges or flared wheel guards) have to be installed to provide an adequate cover of the wheels and tyres on axle 2. The 5 mm additional wheel guards must be installed in the area of 50 degree backward to the vertical middle axle of the wheel. The complete width of the tyres (including the nominal width multiplied with 1.04) must be covered with the wheel covers or with the expanded wheel houses.

- EB22) Eine ausreichende Abdeckung der Rad-/Reifenkombination an Achse 2 ist durch Anbau von 10 mm aufragenden und dauerhaft befestigten Radabdeckungsverbreiterungen im Bereich von 50 Grad nach hinten (zu der senkrechten Mittelachse des Rades) herzustellen. Die gesamte Breite der Umrüstkombination muss, unter Beachtung des maximal möglichen Betriebsmaßes des Reifens (1,04 fache der Nennbreite des Reifens), in dem oben genannten Bereich abgedeckt sein.

10 mm width suitable components (e.g. spoiler edges or flared wheel guards) have to be installed to provide an adequate cover of the wheels and tyres on axle 2. The 10 mm additional wheel guards must be installed in the area of 50 degree backward to the vertical middle axle of the wheel. The complete width of the tyres (including the nominal width multiplied with 1.04) must be covered with the wheel covers or with the expanded wheel houses.

IV.2 Hinweise und Auflagen zum Anbau

Guidance information and requirements relating to the installation

- H 4) Die Hinweise in der Montageanleitung des Herstellers der Distanzringe sind zu beachten. Der Einbau von Distanzringen ist nicht zulässig, wenn der Durchmesser der Distanzringe kleiner ist als der Durchmesser der Radanlagefläche der Räder.

Die Distanzringe sind in Verbindung mit Stahlrädern nicht zugelassen.

The assembly instruction has to be noticed. It is not allowed to use the wheel spacers when the diameter of the wheel spacers is smaller than the diameter of the contact surface of the OE wheels.

It is not allowed to use the wheel spacers in combination with steel wheels.

- H 6) Die geschraubten 25 und 30 mm breiten Distanzringe sind bis zu einer Radlast von 930kg geprüft.

Max wheel load of the screwed 22.5, 25 and 30 mm wheel spacers 930 kg.

IV.3 Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter

Guidance information and requirements relating to the owner of the vehicle

- H 1) Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht überprüft.

No test was carried out for use of snow chains.

- H 3) Alle Befestigungselemente sind nach ca. 100 km Fahrtstrecke mit einem geeigneten Drehmomentschlüssel zu kontrollieren.

All fastening elements have to be checked with a suitable torque wrench after a distance of 100 km.

IV.4 Hinweise und Auflagen für die Änderungsabnahme

Guidance information and requirements relating to the acceptance of the modification

- H 2) Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen oder anderen Rad-/Reifenkombinationen bis zu den o.a. (Grenz-) Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit den beschriebenen Distanzringen, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

Es liegen gesonderte geeignete Gutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten. Zusätzlich sind die o.a. Auflagen zu beachten und ggf. anzuwenden. Bei Verwendung von anderen Rad-/Reifenkombinationen ist deren Eignung (Freigängigkeit, Fahrverhalten usw.) gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.

Verwendung der Distanzringe an der Vorder- und Hinterachse, oder nur an der Hinterachse. Weiterhin ist es möglich Distanzringe mit unterschiedlicher Breite an Vorder- und Hinterachse zu kombinieren. Zum Beispiel: Achse 1 Distanzringe mit 15 mm Breite / Achse 2 Distanzringe mit 20 mm Breite. An Achse 1 nicht breitere Distanzringe als an Achse 2.

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die zusätzliche Verwendung von geprüften Fahrwerkstieferlegungen (mit Teilegutachten oder ABE). Bei Fahrwerkstieferlegungen mit nicht serienmäßigen Endanschlägen ist die Eignung der Umrüstung gesondert zu überprüfen bzw. nachzuweisen.

There are no doubts, from a technical point of view, about the use of production or other wheel/tyre combinations up to the above-mentioned (limit) wheel/tyre combinations along with the spacers described, provided the following conditions are met:

Separate expert opinions on components or General Type Approvals have been obtained for the wheel/tyre combinations and the requirements specified therein are satisfied. Additionally, the requirements referred to above are to be complied with and to be applied where appropriate.

In case of using other wheel/tyre combinations the clearance of the tuning combination and the driving behavior has to be checked.

Track extension by using wheel spacers on front and rear axle or only on rear axle in combination with light alloy wheels. For example: 15 mm wheel spacers on axle 1 / 20 mm wheel spacers on axle 2. Not wider wheel spacers on axle 1 than on axle 2.

From a technical point of view there are no objections to combine a lowering set (with Expert opinion or ABE report).

As soon as the OE bump stops are changed in any way for a suspension modification, a separate examination by an authorized expert has to be done.

- H 5) Hinsichtlich der Spurweitenänderung von mehr als + 2 % liegt folgender Laborbericht über die ausreichende Betriebsfestigkeit vor:

For adequate vehicle body strength in combination with track extensions more than + 2 % there is existing the following special test report:

Nr. / no. M3XK0001-00 / 01.12.2017 / SGS-TÜV Saar GmbH.

IV.5 Berichtigung der Fahrzeugpapiere

Revision of vehicle documents

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden.

Though mandatory, the revision of the vehicle documents has been deferred. During the next referral to the registration office in charge, the vehicle owner has to bring this issue to the attention of the authority.

Beispiel für die Eintragung:

Example entry:

Feld / Box	Eintragung / Entry
22 (Bemerkungen) (Notes)	M. H&R-DISTANZRINGEN AN ACHSE 1 U. 2 (20 MM BREIT, KENNZ.: H&R 4055668) IN VERB. M. RAD/REIFENKOMBINATION (Rad/Reifenkombination beschreiben) *** WITH H&R WHEEL SPACERS ...

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse

Bases of testing and test results

V.1 Prüfgrundlage

Bases of testing

Prüfgrundlage ist das VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" (Stand: 01/2018).

The VdTÜV-Merkblatt Nr. 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" (Appraisal of structural changes in vehicles of categories M and N taking special account of fatigue strength) was used as a basis of testing (status 01/2018).

V.2 Prüfungen und deren Ergebnisse

Tests and test results

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

Thorough tests were carried out on the test vehicle, for instance when partly and fully loaded, to look into the freedom of motion of the wheels, handling, braking performance, steering performance, high-speed performance.

Result: Under operating conditions as are usual in traffic, no negative effects on the operational safety and roadworthiness of the vehicle were noticed.

V.3 Gültigkeit der Prüfergebnisse

Validity of test results

Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die unter Abschnitt II beschriebenen Prüfgegenstände unter Berücksichtigung des unter Abschnitt I angegebenen Verwendungsbereiches.

The test results relate solely to the item(s) tested as described in II, taking into account the scope of application referred to in I.

V.4 Datum der Prüfung : 41. / 50. KW 2017; 15. KW 2019
Date of test week 41./ 50. 2017; week 15. 2019

V.5 Ort der Prüfung : Köln, Lennestadt
Place of test

VI. Anlagen

Appendices

0 Erläuterungen zum Nachtrag
Explanatory notes to this supplement

VII. Schlussbescheinigung / Final certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller hat den Nachweis erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem entsprechend Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält (Zertifikat-Registrier-Nr.: 49 02 0291210).

Dieses Teilegutachten darf ohne schriftliche Genehmigung des Technischen Dienstes nicht auszugsweise vervielfältigt werden. Der Technische Dienst ist für die angewendeten Prüfverfahren vom Kraftfahrt-Bundesamt entsprechend EG-FGV für das Typgenehmigungsverfahren des KBA anerkannt.¹⁾

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen oder wenn der o.a. Nachweis über das Qualitätssicherungssystem ungültig ist.

Dieses Teilegutachten ersetzt das Teilegutachten Nr. 172XT0332-00.

This is to certify that following their modification, acceptance and confirmation of acceptance, the vehicles listed in the application range meet the requirements of StVZO in its currently valid version, provided due regard is given to the guidance information / requirements detailed in this Expert Opinion.

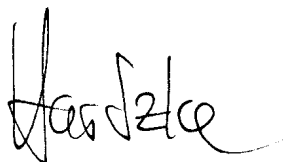
The manufacturer has provided evidence that he operates a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO (certificate registration No.: 49 02 0291210).

This Expert Opinion may be reproduced and published only in full and only by the manufacturer. Any partial reproduction and publication requires the permission in writing of the Technical Service. The Technical Service has been recognised by the Kraftfahrt-Bundesamt as being qualified to apply the test methods in accordance with EG-FGV within the context of the KBA type approval procedure.¹⁾

This Expert Opinion expires if technical modifications are made to the component or if modifications made to the vehicle type listed affect the use of the component, if amendments are made to the statutory bases or if the above mentioned certificate covering the quality system becomes invalid.

The expert opinion Nr.172XT0332-00 is replaced by this expert opinion.

Köln, den 08.04.2019



Dipl. Ing. Harry Hartzke
Sachverständiger Technischer Dienst
Expert Technical Service



Anlage / Appendix 0

Erläuterungen zum Nachtrag / Notes to the supplement

Es wird berichtigt : --
Correction of

Es wird geändert : Auflagen A1), EA/EB);
Modification of Requirements A1), EA/EB)

Es wird hinzugefügt : 25 und 30mm Distanzringe,
Addition of Auflage A2, Hinweis H6);
25 and 30mm wheel spacers,
Requirement A2), Guidance information H6)

Es entfällt : --
Deletion of